

N° 2966.

GRÈCE ET POLOGNE

Convention relative à l'exploitation
des lignes de communication aé-
rienne régulières. Signée à Athènes,
le 22 avril 1931.

GREECE AND POLAND

Convention relating to the Operation
of regular Air Lines. Signed at
Athens, April 22, 1931.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 2966. — CONVENTION ² BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF POLAND RELATING TO THE OPERATION OF REGULAR AIR LINES. SIGNED AT ATHENS, APRIL 22, 1931.

French official text communicated by the Permanent Delegate of the Hellenic Republic and the Chargé d'Affaires a. i. of the Polish Delegation accredited to the League of Nations. The registration of this Convention took place May 13, 1932.

THE PRESIDENT OF THE GREEK REPUBLIC and THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND, equally desirous to regulate, facilitate and promote the development of air communications in the two countries on the basis of the Convention relating to the regulation of aerial navigation dated 13 October 1919, have resolved to conclude a Convention for this purpose and have appointed as their respective Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE GREEK REPUBLIC :

M. Nicolas MAVROUDIS, Director-General of the Ministry of Foreign Affairs, Minister Plenipotentiary, and
M. Alexandre LÉVIDÈS, Director of Civil Aviation at the Ministry of Air ;

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND :

M. Adam TARNOWSKI, Minister Plenipotentiary, Delegate of the Ministry of Foreign Affairs, and
M. Czesław FILIPOWICZ, Engineer,

Who, after having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed to the following provisions :

Article 1.

The Government of the Greek Republic will grant to a Polish air navigation enterprise, to be designated by the Polish Government, the authorisations necessary for the operation on Greek territory of the line of air communication :

Salonica-Sofia-Bucharest-Lwow and *vice versa*.

The Government of the Republic of Poland will grant to a Greek air navigation enterprise, to be designated by the Greek Government, the authorisations necessary for the operation on Polish territory of the line of air communication :

Lwow-Bucharest-Sofia-Salonica and *vice versa*.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Warsaw, April 4, 1932.

³ Vol. XI, page 173 ; Vol. XXIV, page 175 ; Vol. LIX, page 346 ; Vol. LXIII page 389 ; Vol. LXXVIII, page 438 ; and Vol. CXVII, page 54, of this Series.

Article 2.

The conditions of operation of the line mentioned in the preceding Article shall be defined in an agreement to be concluded by the competent Aeronautical Administrations of the two High Contracting Parties.

Article 3.

The establishment of air lines crossing the territories of the two High Contracting Parties, other than those referred to in Article 1 of the present Convention, may be effected in virtue of an agreement between the two High Contracting Parties.

All the stipulations of the present Convention shall be equally applicable to such new air lines.

Article 4.

The itineraries of the air lines, the points between which the frontiers may be crossed, and the Customs aerodromes, shall be fixed by each of the High Contracting Parties and communicated to the other High Contracting Party within forty days from the date of the signature of the present Convention, and at least one month prior to any change.

Article 5.

The High Contracting Parties will take the necessary measures in their respective territories with a view to ensuring to the concessionary enterprises on the same conditions as to national air navigation enterprises, the use of the aerodromes, installations and technical services on the route of the line mentioned in Article 1.

Article 6.

In case, within the territory of one of the High Contracting Parties, the enterprise of the other Contracting Party should not be able to use the technical installations indispensable for the regular operation of the line, such enterprise may construct in the said territory the installations necessary, on conditions which will be specified by the competent Aeronautical Administration.

Article 7.

The High Contracting Parties undertake to facilitate the operation of the contractual lines by simplifying and reducing all Customs and police formalities to the minimum admissible under the laws and regulations in force in their respective countries.

Article 8.

Aeroplanes intended for the operation of the lines provided for in Articles 1 and 3, as well as the engines mounted on such aeroplanes, spare parts (including spare engines) and all objects necessary for the equipment or maintenance of the aeroplanes, shall be exempt from Customs duties, on condition that all the objects and materials aforesaid are imported with a view to their temporary use and that they are re-exported within one year.

This time-limit for re-exportation may be extended by the competent authorities on the proposition of the concessionary enterprise.

The said objects shall remain under the supervision of the Customs Administration and may be used only for the operational needs of the air lines provided for by the present Convention.

Objects and materials out of use, in respect of which at the time of their importation Customs duties were not collected must be either re-exported, cleared through Customs, or destroyed under official supervision.

In the Customs clearance of such objects and materials, all reductions and facilities admissible under the respective national laws shall be applied.

Passengers, baggages and goods in transit shall be placed under Customs supervision. Such baggage and goods shall be exempt from Customs duties.

Article 9.

In the event of a forced landing or other accident to aeroplanes of the concessionary enterprises, the local authorities shall be required to afford to them, on payment of the actual expenses incurred, the same aid and assistance as are accorded to national aeroplanes.

Article 10.

The concessionary enterprises shall be required :

(a) To observe the provisions of the Convention relating to regulation of aerial navigation dated 13 October 1919,

(b) To conform to the laws and regulations in force in the respective territories of the two High Contracting Parties.

Article 11.

The concessionary enterprise, designated by one of the High contracting Parties, shall employ in its service in the territory of the other Contracting Party Polish and Greek nationals only.

The employment of nationals of third party States shall be allowed only on previous authorisation accorded to the enterprise concerned by the competent Aeronautical Administration of the other Contracting Party.

Article 12.

Each concessionary enterprise shall be required to transport air mail on conditions fixed by an agreement which will be concluded between it and the Postal Administration of the other Contracting Party on the basis of a previous arrangement between the Postal Administrations of the two High Contracting Parties.

Article 13.

The concessionary enterprises may not cede their concessions, either wholly or in part, to other enterprises without the consent of the competent aeronautical authorities of their own States.

Article 14.

Each of the High Contracting Parties reserves the right to substitute for the enterprise previously designated, another national enterprise, to which the same concession will be granted by the other Contracting Party.

The enterprise dispossessed by its Government shall not on that account have any right to claim an indemnity from the other Contracting Party.

Article 15.

In case of an infraction of the provisions of the present Convention by employees of the concessionary enterprises, each of the two High Contracting Parties may demand the dismissal of such employees in its territory.

In case of repeated infractions or a grave infraction, each High Contracting Party may cancel the concession of the enterprise involved, at the same time according the same concession to another enterprise designated by the other High Contracting Party.

Article 16.

In case one of the High Contracting Parties should cease to be a party to the Convention relating to the regulation of aerial navigation dated 13 October 1919, the present Convention shall remain in force but, on the request of one of the High Contracting Parties, shall be subject to a revision.

Article 17.

The details of application of the present Convention will be settled by a special agreement to be concluded direct between the competent Aeronautical Administrations of the two High Contracting Parties.

Article 18.

Disagreements relating to the application of the present Convention which cannot be settled through the diplomatic channels shall, on the request of one of the High Contracting Parties, be submitted to the decision of an Arbitral Tribunal.

Such Tribunal shall be constituted in the following manner :

Within one month of the date on which one of the High Contracting Parties has communicated to the other High Contracting Party the request for the constitution of an Arbitral Tribunal, each of the High Contracting Parties shall designate an arbitrator.

Within the month next following, the arbitrators shall meet to choose an umpire.

If the arbitrators cannot agree on the choice of the umpire, the High Contracting Parties shall each designate a third party State and the third party States so designated will proceed to the nomination of the umpire, either by common agreement or by each proposing a name and then determining the choice by lot.

The decisions of the Arbitral Tribunal shall be binding on the High Contracting Parties.

The expenses of the arbitration shall be fixed by the Tribunal and shall be borne by the High Contracting Parties in equal shares.

Article 19.

The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Warsaw as soon as possible.

It shall enter into force on the thirtieth day following the exchange of ratifications and shall remain in force until the 31 December 1938 ; it may be revised on request of one of the High Contracting Parties after the 31 January 1936. After the lapse of this first period, the Convention shall be tacitly renewed for five-year periods, if its denunciation has not been notified by one of the High Contracting Parties to the other at least two years before the expiration of the current period.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done at Athens, in two copies, the twenty-second day of April, one thousand nine hundred and thirty-one.

N. MAVROUDIS.

A. LÉVIDÈS.

A. TARNOWSKI

C. FILIPOWICZ.